

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1921-1922.

Projet de Loi contenant le Budget du Ministère de la Défense nationale pour l'exercice 1922.

(Voir les n°s 24-XI, 154, 196, 211, 268 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances des 20 et 21 juin 1922, le n° 95 du Sénat.)

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Ministère de la Défense nationale pour l'exercice 1922 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de quatre cent quatre-vingt-trois millions huit cent cinquante-neuf mille cent quarante-six francs
fr. 483,859,146

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de cent soixante mille francs 160,000

Soit ensemble, à la somme de quatre cent quatre-vingt-quatre millions dix-neuf mille cent quarante-six francs . . . 484,019,146
conformément au tableau ci-annexé.

ART. 2.

Les objets mis hors de service, ainsi que les déchets, issues, sous-produits, etc., provenant du Service de l'intendance et des hôpitaux militaires, seront vendus par les soins de l'Administration de la Défense nationale, et les sommes perçues de ce chef seront déduites du montant des achats faits

EERSTE ARTIKEL.

De Begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1922 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van vierhonderd drie en tachtig miljoen achthonderd negen en vijftig duizend honderd zes en veertig frank . . . fr. 483,859,146

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van honderd en zestig duizend frank . . . 160,000

Te zamen op de som van vierhonderd vier en tachtig miljoen negentien duizend honderd zes en veertig frank . . . 484,019,146
overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

ART. 2.

De buiten dienst gestelde voorwerpen, evenals de afval, de eetbare afval, de bijproducten, enz., voortkomende van den Dienst der intendantie en van de militaire hospitalen, dienen door toedoen van het Bestuur van Landsverdediging verkocht te worden en de opbrengst ervan afgetrokken van het

pour objets, denrées, etc., de même espèce.

Il en est de même des recettes effectuées à divers titres au profit des différents services des corps de troupes et des établissements de la régie militaire.

D'autre part, les sommes que percevront les divers établissements et services de l'armée du chef de fournitures et travaux effectués pour compte des organismes de l'armée ou de la gendarmerie, resteront acquises aux établissements et services fournisseurs qui réduiront en conséquence leurs demandes de fonds. Toutefois, la valeur des cessions faites entre établissements et services émergeant au même article budgétaire, n'est pas payée ; ces cessions font l'objet de « factures d'ordre » ne donnant pas lieu à liquidation.

Certaines fournitures, cessions ou prestations, se rapportant aux besoins courants des services généraux de l'armée émergeant à des articles budgétaires différents, peuvent également faire l'objet de « factures d'ordre », sur autorisation expresse du Ministre.

ART. 3.

Les indemnités à payer aux habitants pour le logement et, le cas échéant, pour la nourriture des officiers, sous-officiers et soldats, sont fixées, pour l'exercice 1922, d'après les bases ci-après :

I. — Logement.

Pour les troupes installées en cantonnement ordinaire :

1^o Par logement d'officier général et par nuit : 3 francs ;

Par logement d'officier supérieur et par nuit : 2 francs ;

Par logement d'officier subalterne et par nuit : 1 franc ;

bedrag der aankopen van voorwerpen, eetwaren, enz., van dezelde soort.

Hetzelfde geldt voor de verschillende ontvangsten ten voordeele der verschillende diensten der troepenkorpsen en van de inrichtingen der militaire regie.

Anderzijds, blijven de sommen welke door de verschillende inrichtingen en diensten van het leger ingevorderd worden voor leveringen en werken voor rekening der inrichtingen van het leger of der gendarmerie, ten goede aan de leverende inrichtingen en diensten die hunne geldaanvragen in die mate dienen in te korten. De waarde der leveringen tusschen inrichtingen en diensten die in hetzelfde begrootingsartikel begrepen zijn, wordt echter niet betaald ; deze leveringen zijn het voorwerp van « factures d'ordre » die tot geene vereffening aanleiding geven.

Sommige leveringen, overlatingen of verstrekkingen, betreffende de gewone behoeften der algemeene diensten van het leger, die in verschillende begrootingsartikelen begrepen zijn, kunnen eveneens, bij uitdrukkelijke toestemming van den Minister, het voorwerp zijn van « factures d'ordre ».

ART. 3.

De aan de inwoners te betalen vergoedingen voor het inkwartieren en, desgevallend, voor de voeding der officieren, onder-officieren en soldaten, zijn voor het dienstjaar 1922 naar de volgende grondprijzen vastgesteld :

I. — Inkwartiering.

Voor de met gewoon kantonnement ingekwartierde troepen :

1^o Per opperofficier-logement en per nacht : 3 frank ;

Per hoofdofficier-logement en per nacht : 1 frank ;

Per lagerofficier-logement en per nacht : 2 frank ;

Lorsque la troupe est cantonnée d'une façon durable, les indemnités sont réduites de moitié à partir du quatrième jour ;

2° Par lit de sous-officier et soldat et par nuit : 20 centimes.

Pour les troupes installées en cantonnement abri :

1° La paille de couchage étant fournie par l'Administration militaire, par homme et par nuit : 5 centimes ;

2° La paille de couchage étant fournie par l'habitant :

a) Par homme pour la première nuit : 30 centimes ;

b) Pour les nuits suivantes jusqu'à renouvellement de la paille : 5 centimes.

II. — Nourriture.

Pour les officiers, d'après les prix usuels dans les localités ;

Pour les sous-officiers et soldats, par jour : 4 francs.

ART. 4.

Les habitants qui devront pourvoir au logement des chevaux, mulets ou autres animaux, auront droit, à titre de rémunération, au fumier produit par ces animaux.

ART. 5.

Les denrées fournies par les communes pour la nourriture des chevaux leur seront payées sur le pied des derniers prix trimestriels de la régie des fourrages de l'armée, augmentés de 10 p. c.

Ces prix seront portés trimestriellement à la connaissance du public par la voie du *Mémorial administratif*.

Wanneer de troep op blijvende wijze gekantonneerd is, worden de vergoedingen van den vierden dag af met de helft verminderd ;

2° Per onderofficier- of soldatenbed en per nacht : 20 centiem ;

Voor de met schuilkantonnement ingekwartierde troepen :

1° Het slaapstroo door het Militair beheer geleverd zijnde, per man en per nacht : 5 centiem ;

2° Het slaapstroo door den inwoner geleverd zijnde :

a) Per man voor den eersten nacht : 30 centiem ;

b) Voor de volgende nachten en tot dat het stroo vernieuwd wordt : 5 centiem.

II. — Voeding.

Voor de officieren, volgens de gewone prijzen in de lokaliteit ;

Voor de onderofficiëren en soldaten, per dag : 4 frank.

ART. 4.

De inwoners die moeten voorzien in de stalling der paarden, muilezels of andere dieren, hebben, als vergoeding, recht op den mest dezer dieren.

ART. 5.

Het door de gemeenten geleverd paardenvoeder wordt hun betaald op voet der laatste driemaandelijksche prijzen van het voederbeheer van het leger, opgevoerd met 10 t. h.

Deze prijzen worden alle drie maanden ter kennis van het publiek gebracht door het *Bestuurlijk Memoriaal*.

ART. 6.

Les corps et services de l'armée, qui reçoivent leurs fonds sur crédits administratifs, restent débiteurs ou créditeurs vis-à-vis du Trésor de la différence, en plus ou en moins, entre les sommes perçues et celles qui leur sont dues au titre de leurs allocations ; le solde est reporté à l'exercice suivant.

ART. 7.

En cas de mobilisation, l'imputation des dépenses relatives à la gendarmerie se fait à charge du Budget de la Défense nationale sur les articles dont l'objet correspond à la nature de la dépense envisagée.

Le compte général des dépenses est rendu par le Budget de la Défense nationale.

ART. 8.

La présente loi sortira ses effets à partir du 1^{er} janvier 1922.

Bruxelles, le 21 juin 1922.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ÉMILE BRUNET.

ART. 6.

De korpsen en diensten van het leger die hunne gelden op administratieve credieten ontvangen, blijven tegenover de Schatkist schuldenaars of schuldeischers voor het verschil, in meer of in min, tusschen de opgetrokken sommen en die welke hun voor hunne toekenningen verschuldigd zijn ; het saldo wordt op het volgend dienstjaar overgedragen.

ART. 7.

Ingeval van mobilisatie worden de uitgaven betreffende de gendarmerie ten laste der Begroeting van Landsverdediging aangerekend op de artikelen waarvan het voorwerp overeenstemt met den aard der beschouwde uitgave.

Het algemeen verslag over de uitgaven wordt gedaan in de Begroeting van Landsverdediging.

ART. 8.

Déze wet gaat in op datum van 1 Januari 1922.

Brussel, den 21st Juni 1922.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

Les Secrétaires,

B^{on} R. DE KERCHOVE,
Paul NEVEN.

De Secretariscns,

(5 – 13)

N° 110

1921 - 1922

Ministère de la défense nationale pour l' exercice de 1922

Ministerie van landsverdediging voor het dienstjaar 1922

**Cfr. 35 mm.
3 plans**